



ملئ هذا السجل إلزامي، وعدم الرد قد يعرضكم لإتخاذ إجراءات قانونية ضدكم

18 يناير 2023

لجميع الوسطاء العقاريين وكلاء المبيعات المرخص لهم
إلى مسئولية الإلتزام ومكافحة غسل الأموال المعينين من قبل المرخص لهم

الموضوع: سجل المعاملات العقارية للربع الرابع لسنة 2022

بالإشارة الى التعميم الصادر من مؤسسة التنظيم العقاري بتاريخ 5 مايو 2019، بخصوص سجل المعاملات العقارية (إضبط هنا لتحميل التعميم)، نود تذكير جميع الوسطاء العقاريين المرخص لهم بضرورة الإلتزام بتزويد المؤسسة بسجل المعاملات العقارية التي تمت في الربع الرابع من سنة 2022 (الأول من أكتوبر وحتى الواحد والثلاثين من ديسمبر)، وذلك عن طريق ملئ سجل المعاملات العقارية الإلكتروني إضبط هنا، وذلك في موعد أقصاه 26 يناير 2023.

يجب أن يشمل هذا السجل المعاملات التي تمت من خلالكم أو عن طريق وكلاء المبيعات العاملين لديكم، حيث يتوجب عليكم ملئ السجل، وفي حال عدم اتمام أية معاملات عقارية يرجى ذكر عبارة (لم يتم انهاء أي عملية عقارية خلال هذه الفترة) في السجل.

يرجى من جميع المرخص لهم التحري من صحة ودقة المعلومات المقدمة إلى المؤسسة حيث أن البند (7) من المادة رقم (106) من القانون رقم 27 لسنة 2017 نص على " يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على سنتين و بالغرامة التي لا تقل عن ألف دينار بحريني ولا تجاوز خمسين ألف دينار بحريني أو بإحدى هاتين العقوبتين من قدم إلى المؤسسة بيانات كاذبة أو مضللة أو على خلاف الثابت في السجلات أو البيانات أو المستندات التي تكون تحت تصرفه".

نأمل منكم الالتزام بالمواعيد المحددة تجنباً لاتخاذ المؤسسة لأية تدابير منصوص عليها في القانون رقم 27 لسنة 2017.

كما ونود أن نحيطكم علماً بأن القانون وجميع القرارات ومدونة القواعد السلوكية وجميع التعاميم الصادرة من مؤسسة التنظيم العقاري إلى المرخص لهم متوفرة على موقع المؤسسة تحت تبويب "التشريعات".

في حال وجود أية إستفسارات بخصوص تعبئة هذا السجل يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني data@rera.gov.bh.

شاكرين لكم تعاونكم الدائم معنا،،،

مؤسسة التنظيم العقاري

إدارة السياسات والتخطيط الاستراتيجي

Filling the report mentioned in the circular is mandatory to avoid any legal actions may be taken against you

18 Jan 2023

To all Licensed Real Estate Brokers and Sales Agents

To Compliance and AML Officers assigned by the Licensees

Subject: Real Estate Transactions Register Quarter 4 of 2022

With reference to the circular issued by RERA on 5th May 2019 regarding the submission of Real Estate Transactions Register ([Click here to view the](#)

[circular](#)), you are reminded to submit the transactions register for **the fourth quarter of 2022 (from 1st of October till 31st of December)**, through filling in the electronic transactions' register [click here](#), maximum by 26 January 2023.

This register must include transactions concluded by yourselves as Brokers and by your Sales Agents. You must fill in the register **even if no transactions were concluded by mentioning (No transaction has been concluded during this period) in the register.**

All licensees are requested to verify the accuracy of the information submitted to RERA, as item (7) of Article (106) of Law no.27 of 2017 stated that “A prison term of not more than two years, and a fine of not less than one thousand Bahraini Dinars and not more than fifty thousand Bahraini Dinars, or either of the two penalties, shall be imposed on any person who submits to the Authority false or misleading information contrary to what is mentioned in the records, statements or documents under his disposal”.

You are kindly requested to comply with the above mentioned deadlines to avoid any actions as enforced by Law No. 27 of 2017.

Kindly note, the Law, Resolutions, Code of Conduct, and all circulars issued by RERA are available on RERA website under the tab “Regulations”.

If you have any inquiries regarding the completion of this register, please contact us via e-mail data@rera.gov.bh.

Thank you,
Real Estate Regulatory Authority
Strategic Planning and Policy Directorate